



AWARD-WINNING



 **Whistlefritz**[®]
inspiring young minds



SPANISH

Adentro y Afuera
Inside and Out

Ages 2-7



*"... superbly entertaining
and educational instruction..."*
- Grandkids Gift Guide



Spanish

English

| | |
|----------------|--|
| ¡Hola! | Hello/Hi! |
| ¿Quién...? | who |
| toca | knocks |
| a la puerta | on the door |
| es | (it) is |
| mi amigo | my friend |
| ¿Cómo estás? | How are you (<i>i.</i>)? |
| muy | very |
| bien | well/good |
| niños | children |
| me llamo | I'm called/my name is |
| y | and |
| este | this (<i>masc.</i>) |
| ¿Cómo están? | How are you (<i>pl.</i>)? |
| sí | yes |
| esta | this (<i>fem.</i>) |
| una | a (<i>fem.</i>) |
| la casa | the house |
| de | of |
| pueden | you (<i>pl.</i>) can |
| decir | (to) say |
| perfecto | perfect |
| quieren | do you (<i>pl.</i>) want |
| conocer | to get to know/ become familiar with |
| entonces | then |
| vamos a + verb | (<i>lit.</i> we're going to + <i>verb</i>) Let's + verb |
| el dormitorio | the bedroom |
| el baño | the bathroom |
| la cocina | the kitchen |
| la sala | the living room |
| ¿Dónde ...? | Where... ? |
|estás? | are you (<i>i.</i>)? |
| busco + a | I'm looking for |
| pensé | I thought |
| que | that |
| quizás | maybe |
| estaría | would be |
| aquí | here |
| en | in |
| está | is |

Spanish

English

| | |
|--|-------------------------------|
| pero | but |
| un tazón | a bowl |
| debajo de + object | under + object |
| (a)dentro de + object | in, inside + object |
| bueno | alright |
| allá | over there |
| delante de + object | in front of + object |
| allí | there |
| al lado de + object | on the side of + object |
| otro | other |
| el reloj | the clock |
| cerca de + object | near, close to + object |
| encima de + object | on top of + object |
| detrás de + object | behind + object |
| ¡Te encontramos! | We found you (<i>i.</i>)! |
| ahora | now |
| vamos a bailar y cantar | we're going to dance and sing |
| una canción | a song |
| las manos | the hands |
| un + (<i>masc.</i>) una + (<i>fem.</i>) | a, an |
| cuando | when |
| oigan | you (<i>pl.</i>) hear |
| arriba | up |
| pongan | put |
| sus | your (<i>pl.</i>) |
| abajo | down |
| a los lados | to the sides |
| adelante | forward |
| atrás | backward, behind |
| aplaudir | (to) clap |
| aplaudan | clap |
| volar | (to) fly |
| vuelan | fly |
| como | like |
| los pájaros | the birds |
| ¿Están listos? | Are you (<i>pl.</i>) ready? |
| ¡A bailar! | Let's dance! |
| prepara | get ready |
| tus | your (<i>i.</i>) |

Spanish**English**

| | |
|---|--|
| dos | two |
| Prepárate | Prepare yourself (<i>i.</i>) |
| al ritmo | to the rhythm |
| al compás | to the beat |
| ¿Sabén...? | Do you (<i>pl.</i>) know ... ? |
| se hace | one does |
| ¡Cocinar! | Cook! |
| ¡Comer! | Eat! |
| se cocina | one cooks (<i>colloquial</i> : you cook) |
| se come | one eats (<i>colloquial</i> : you eat) |
| tengo | I have |
| algunas | some |
| cosas | things |
| fresa | strawberry |
| plátano (<i>alternative: la banana</i>) | banana |
| hueso | bone |
| zanahoria | carrot |
| naranja | orange |
| queso | cheese |
| ¿Tienes hambre? | Are you (<i>i.</i>) hungry? |
| ¿Te gustaría... ? ...comer | Would you (<i>i.</i>) like...? ... to eat |
| ...algo | ... something |
| tiene hambre | (it) is hungry |
| quiere | (it) wants |
| me gusta comer te gusta comer les gusta comer | I like to eat You (<i>i.</i>) like to eat You (<i>pl.</i>) like to eat |
| a mi me gusta ... | (<i>with emphasis</i>) I like ... |
| al perro no le gusta ... | the dog does not like ... |
| ¿Qué le gustaría comer al perro? | What would the dog like to eat? |
| por supuesto | of course |
| al perro le gustaría... | the dog would like ... |
| quieres | you (<i>i.</i>) want |
| buen provecho | bon appetit |
| adiós | goodbye |
| las frutas | (the) fruit |
| una canasta | a basket |
| limón | lemon |

Spanish**English**

| | |
|---|----------------------------------|
| manzana | apple |
| piña | pineapple |
| viene | is coming |
| a cantar | to sing |
| por favor | please |
| ¿Nos cantas ...? | Will you sing us ... ? |
| con mucho gusto | gladly |
| Voy a cantar... | I'm going to sing... |
| el frutero | the fruit vendor |
| un hombre | a man |
| vende | sells |
| eschuchar | (to) listen |
| Yo vendo | I sell |
| todos | all |
| colores | colors |
| sabores | flavors |
| soy | I am |
| gustos | tastes |
| las mejores | the best |
| la mañana | the morning |
| peras | pears |
| uvas | grapes |
| sandías | watermelon |
| el mediodía | noon, midday |
| frambuesas | raspberries |
| cerezas | cherries |
| melones | melons |
| ya | now |
| la tarde | the afternoon |
| me voy cantando | I'm heading on my way singing |
| ¿Qué es? | What is it? |
| ¿Qué son esos? | What are those? |
| parecen | they look like |
| las orejas | the ears |
| ¿De quién...? | Whose ...? |
| ¿Eres tú? | Is it you (<i>i.</i>)? |
| el ratón el ratoncito | the mouse the mouse (dim.) |
| la comida | food |
| brécol (<i>alternative: brócoli</i>) | broccoli |

Spanish English

| | |
|---|--|
| pollo | chicken |
| pan | bread |
| ciruelas | plums |
| duraznos (<i>alternative: melocotones</i>) | peaches |
| tengo | I have |
| diez | ten |
| galletas | crackers |
| ¿A ti te gustan...? | (<i>with emphasis</i>) do you (<i>i.</i>) like |
| contar | (to) count |
| uno + (<i>masc.</i>) una + (<i>fem.</i>) | one |
| dos | two |
| tres | three |
| cuatro | four |
| cinco | five |
| seis | six |
| siete | seven |
| ocho | eight |
| nueve | nine |
| solo | only |
| la mesa | the table |
| otra vez | again, one more time |
| hay | there is/are |
| ¿Qué pasa...? | What's happening ...? |
| tenía | I had |
| ¿A dónde se fueron? | Where did they go? |
| las que me faltan | the ones I'm missing |
| ¿Se comieron...? | Did you eat...? |
| ¿Qué estás haciendo...? | What are you (<i>i.</i>) doing? |
| ¿Qué está haciendo...? | What is he doing? |
| Se está cepillando ... | He's brushing ... |
| ¿Te estás cepillando...? | Are you (<i>i.</i>) brushing...? |
| ... el cabello | ... the hair (<i>here: his hair</i>) |
| Escuchen. | Listen. |
| Creo que ... | I don't believe ... |
| ¿Qué más....? | What else....? |

Spanish English

| | |
|-----------------------|--|
| podría estar haciendo | could he be doing |
| ... los dientes | the teeth |
| Se está lavando ... | He's washing ... |
| ¿Te estás lavando...? | Are you (<i>i.</i>) washing...? |
| ... la cara | the face (<i>here: his face</i>) |
| ... las manos | the hands (<i>here: his hands</i>) |
| Se está escondiendo. | He is hiding. |
| jugar | (to) play |
| un juego | a game |
| se llama | it is called |
| "A las escondidas" | <i>Here:</i> "Hide and seek" |
| va así | goes like this |
| cierra | I close |
| los ojos | the eyes |
| cuento | I count |
| mientras | while |
| ustedes | you (<i>pl.</i>) |
| Aquí voy! | Here I come! (<i>literally: Here I go.</i>) |
| Los voy a buscar. | I'm looking for them. |
| Ya los encontré. | I found them at last. |
| voy a tocar | I'm going to knock |
| despierten | wake |
| está durmiendo | is sleeping |
| Buenas noches. | Good night. |

pl. – plural

f. – formal

i. – informal

fem. – feminine

masc. – masculine

dim. – diminutive

SONG LYRICS

Tema de Fritzi (Fritzi's Song)

Music and lyrics by Jorge Anaya
© 2008 Whistlefritz LLC. All rights reserved.

Había una vez un ratoncito,
Que era más curioso que un gatito.
Quería reunir a todos sus amigos,
Llevarlos por el mundo a explorar.

Ven a descubrir con Fritzi,
Un mundo de aventuras y de diversiones.
Aprende a explorar.
Aprende a compartir.
Con Fritzi te vas a divertir.

El Baile de las Manos (The Hand Dance)

Music by Jorge Anaya. Lyrics by Jorge Anaya and Heidi Stock. © 2008 Jorge Anaya and Heidi Stock. All rights reserved.

Prepara tus dos manos,
Prepárate a bailar,
El baile de las manos,
Al ritmo y al compás.

Con las manos para arriba, arriba, arriba,
Con las manos para abajo, abajo, abajo. (2x)

Con las manos a los lados, los lados, los lados,
Con las manos a aplaudir, aplaudir, aplaudir. (2x)

Con las manos adelante, adelante, adelante,
Con las manos para atrás, atrás, atrás. (2x)

Y a volar, a volar, a volar, a volar, a volar,
Vamos todos a volar. (2x)

Comida (Food)

Music and lyrics by Jorge Anaya
©2009 Jorge Anaya. All rights reserved.

Comida, me gusta la comida,
Me gusta la comida,
Me gusta comer.
Sí, sí, sí me gusta comer:

manzanas
brécol
plátanos
maíz
pollo
pan
limones
uvas
ciruelas
duraznos

Fritzi's Song

Once upon a time, there was a mouse,
Who was more curious than a cat.
He wanted to gather all his friends together
and take them on a journey around the world.

Come discover with Fritzi,
A world of adventure and fun.
Learn to explore.
Learn to share.
With Fritzi, you're going to have fun!

El Frutero (The Fruit Vendor)

Music and lyrics by Jorge Anaya
© 2008 Jorge Anaya. All rights reserved.

Frutas, frutas, frutas,
Yo vendo las frutas,
De todos los colores y todos los sabores.

Yo soy el frutero.
Vendo frutas buenas,
De todos los gustos yo vendo las mejores.

Vendo bananas por la mañana.
Vendo peras, uvas, y manzanas.

Vendo sandías al mediodía.
Vendo frambuesas, fresas, y cerezas.

Vendo melones ya por la tarde.
Vendo piñas y vendo limones.

Y me voy cantando.... (Repeat)

Escondidos (The Hiding Song)

Music and lyrics Jorge Anaya and Heidi Stock.
©2009 Jorge Anaya and Heidi Stock. All rights reserved.

Uno, dos, tres,
Busco mis amigos.
Cuatro, cinco, seis,
¿Dónde están?
Siete, ocho, nueve,
Están escondidos.
¡Diez! Aquí voy.

¿Dónde, dónde, dónde dónde están?
¿Dónde, dónde? Los voy a buscar.

(Repeat)

¡Ya los encontré!

Arriba, Abajo (Up and Down)

Music and lyrics by Jorge Anaya
©2009 Jorge Anaya. All rights reserved.

Arriba, abajo.

Whistlefritz makes learning Spanish fun and easy!

Children learn best when they're having fun. Using the latest research on language development, Whistlefritz combines entertaining music, play, and lovable puppets to captivate your child's imagination.

Open a world of opportunity to your child through the gift of language!

The earlier a child learns a second language the better.

Research demonstrates that the brain is most receptive to language development during early childhood, and children who learn a second language early demonstrate greater overall cognitive abilities.

No prior language knowledge is required.

Whistlefritz programs are designed for beginners. You can help your child learn by watching the programs together and practicing words whenever possible.

Language immersion is critical.

Leading experts believe that the best way to learn a second language is through complete immersion in the language without translation.

Please send us your comments.

We would love to hear from you. Please let us know what you enjoy about our programs and what you would like to see in the future. For more information visit us at www.whistlefritz.com.

More from Whistlefritz...

